E

CPE 2 / CPA 2 / CPP 2

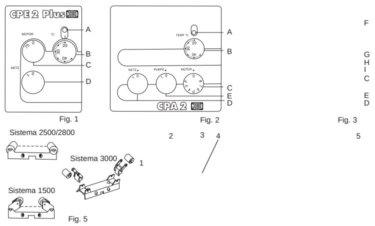


Fig. 1 · Fig. 2 · Fig. 3 · Fig. 4 · Fig. 5 — Sistema 2500/2800 · Sistema 3000 · Sistema 1500

A = Piloto
B = Termorregulador
C = Interruptor del motor
D = Interruptor de la red
E = Interruptor p. calefacción y bomba
F = Indicación digital
G = Preselector graduación 1/10°C
H = Preselector graduación 1°C
I = Preselector graduación 10°C

1 = Interruptor antisobrecalentamientos
2 = Válvula magnética
3 = Rebosadero
4 = Imán del motor
5 = Regulador del nivel

Características técnicas

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Valores de conexión véase placa de características		
W	Valores de conexión véase placa de características		
An,Al,Pr/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Peso	3,0 kg	6,8 kg	6,8 kg

Alcance por el suministro

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Frascos	4	6	6
Probetas graduadas	2	4	4
Cuñas	--	2	2

1. Advertencias sobre la seguridad
Conecte el aparato sólo a cajas de enchufe con puesta a tierra. Trabaje en el aparato sólo con productos químicos para la fotografía corrientes en el comercio. Al trabajar con productos químicos para la fotografía, tiene que observar las advertencias sobre la seguridad recomendadas por el fabricante de los productos químicos. No lave con ni sumerja en agua la cabeza del motor. Conecte el aparato sólo después de haberle llenado con el baño de agua.

2. Puesta en marcha
Cómo alinear los aparatos
Los aparatos tienen que encontrarse imprescindiblemente en la horizontal. Coloque un nivel de agua sobre el borde delantero del aparato y calce el aparato si hace falta. ¡No intente jamás poner en la horizontal el tambor!

Cómo llenar de agua el aparato
Eche lentamente el agua en la cubeta. CPE de 7-8 l según el sistema de cubas, CPA/P, 16 l aproximadamente.

Regulador del nivel
En el CPA/P se ajusta aquí (fig. 4) con una circulación en marcha el nivel del agua en la cubeta superior. El tambor debe humectarse bien pero no flotar. En el CPE el nivel de llenado se ajusta mediante una correspondiente cantidad de agua. Los frascos y las probetas graduadas pueden enclavarse en las posiciones para evitar que baje el nivel del agua.

Cómo ajustar la temperatura
En el CPP, la temperatura nominal se preselecciona a través de tres interruptores. En la indicación aparece la temperatura real actual. En el CPE/A, la temperatura se ajusta en el interruptor giratorio y puede controlarse con un termómetro en el baño de camisa (o en el revelador). Transcurridos unos 90 minutos se alcanza la temperatura exacta de los productos químicos.

Cómo poner la cuba,el tambor
Retener el fondo de la cuba en los imanes del motor (fig. 4). El acoplamiento y desacoplamiento pueden hacerse estando el motor en marcha o parado. El cabellete de rodillos (fig. 5) debe guiar el tambor en la tercera parte trasera.

Rotationsgeschwindigkeit

Sistema	1500	2500	2800	3000/ Expert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Refrigeración
Al excederse la temperatura ajustada, el CPP puede enfriar a la temperatura nominal el baño de camisa alimentando agua fresca a través del empalme del agua (fig. 4). Atención: el rebosadero (fig. 4) tiene que empalmarse imprescindiblemente a la cañería de aguas residuales. (La caída tiene que ser de 10 cm por metro como mínimo, con una entrada libre). ¡Al finalizarse los trabajos tiene que cortarse la alimentación de agua! El CPE/A carece de una refrigeración automática.

3. Mantenimiento / Cuidados
Purgue el baño de camisa de agua una vez finalizados los trabajos. Unte de vez en cuando con vaselina los rodillos de marcha. Cada tres meses limpie el aparato con Processor-Clean, N° de ref. 4181.

4. Averías y sus causas posibles
¡El motor marcha en una sola dirección!
La estrella operadora en los imanes del motor se encuentra en la posición falsa.

¡No arranca la bomba!
Se ha resbalado el molinete de la bomba.

¡El aparato no calienta!
Pulse el interruptor antisobrecalentamientos, véase el punto Protección antisobrecalentamiento.

Protección antisobrecalentamiento
Al existir un sobrecalentamiento, p.ej., al trabajar con la calefacción sin baño de agua, se desconecta automáticamente la calefacción. Aprentando la espiga (fig. 4) con uns fósforo, después del enfriamiento puede volverse a poner en funcionamiento el procesador.

07098 (86330)

D

CPE 2 / CPA 2 / CPP 2

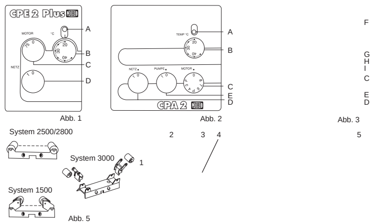


Abb. 1 · Abb. 2 · Abb. 3 · Abb. 4 · Abb. 5 — System 2500/2800 · System 3000 · System 1500

A = Kontrolleuchte
B = Temperaturregler
C = Motorschalter
D = Netzschalter
E = Schalter f. Heiz. und Pumpe
F = Digitalanzeige
G = Vorwahlschalter 1/10°C Teilung
H = Vorwahlschalter 1°C Teilung
I = Vorwahlschalter 10°C Teilung

1 = Überhitzungsschutzschalter
2 = Magnetventil
3 = Überlauf
4 = Motormagnet
5 = Niveauregler

Technische Daten

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Anschlußwerte s. Typenschild		
W	Anschlußwerte s. Typenschild		
B,H,T/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Gewicht	3,0 kg	6,8 kg	6,8 kg

Lieferumfang

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Flaschen	4	6	6
Mensuren	2	4	4
Keile	--	2	2

1. Sicherheitshinweise
Gerät nur an Steckdosen mit Schutzkontakt anschließen. Gerät nur mit handelsüblichen Fotochemikalien betreiben. Beim Umgang mit Fotochemikalien die empfohlenen Sicherheitshinweise des Chemikalienherstellers einhalten. Motorkopf nicht abspülen oder in Wasser tauchen. Gerät erst nach Füllen des Wasserbades einschalten.

2. Inbetriebnahme
Geräteausrichtung
Die Geräte müssen unbedingt in Waage stehen. Legen Sie eine Wasserwaage auf die Vorderkante des Gerätes und unterlegen Sie es gegebenenfalls. Versuchen Sie nie die Trommel in Waage zu bringen!

Gerät mit Wasser füllen
Wasser langsam in die Wanne gießen.
CPE 7-8 L je nach Tanksystem CPA/P ca.16 L.

Niveauregler
Beim CPA/P wird hier (Abb. 4) bei laufender Umwälzung der Wasserstand in der Oberwanne eingestellt. Die Trommel soll gut benetzt werden, darf aber nicht aufschwimmen. Beim CPE ist der Füllstand durch eine entsprechende Wassermenge einzustellen. Flaschen und Mensuren lassen sich in den Positionen verriegeln, um ein Absinken des Wasserstandes zu verhindern.

Temperatureinstellung
Beim CPP wird die Solltemperatur über die drei Schalter vorgewählt. In der Anzeige erscheint die aktuelle Ist-Temperatur. Beim CPE/A wird die Temperatur an dem Drehschalter eingestellt und kann im Mantelbad (oder dem Entwickler) mit einem Thermometer kontrolliert werden. Die exakte Chemikalientemperatur wird nach ca. 90 Minuten erreicht.

Tank, Trommel einsetzen
Tankboden mit Magnet an den Motormagneten halten (Abb. 4). Das An- und Abkuppeln kann bei laufendem oder stehenden Motor erfolgen. Der Rollenbock (Abb. 5) sollte die Trommel im hinteren Drittel führen.

Rotationsgeschwindigkeit

System	1500	2500	2800	3000/ Expert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Kühlung
Bei Überschreiten der eingestellten Temperatur, kann der CPP über den Wasseranschluß (Abb. 4) das Mantelbad durch Zulauf von Frischwasser auf die Solltemperatur kühlen.
Achtung der Überlauf (Abb. 4) muß unbedingt an die Abwasserleitung angeschlossen werden. (Gefälle mindestens 10 cm pro Meter, bei freiem Einlauf). Wasserzulauf nach Arbeitsende schließen! CPE/A verfügen über keine autom. Kühlung.

3. Wartung / Pflege
Wassermantelbad nach Arbeitsende ablassen. Laufrollen von Zeit zu Zeit mit Vaseline fetten. Alle drei Monate das Gerät mit Processor-Clean Art. Nr. 4181 reinigen.

4. Störungen und mögliche Ursachen
Der Motor läuft nur in eine Richtung!
Der Schaltstern am Motormagneten ist in der falschen Position.

Die Pumpe läuft nicht an!
Das Flügelrad der Pumpe ist verschmutzt.

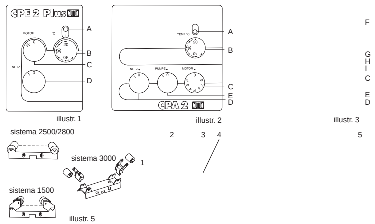
Das Gerät heizt nicht auf!
Überhitzungsschalter betätigen, siehe Punkt Überhitzungsschutz.

Überhitzungsschutz
Bei Überhitzung, z.B. bei Betrieb der Heizung ohne Wasserbad, wird die Heizung automatisch abgeschaltet. Durch Eindrücken des Stiftes (Abb. 4) z.B. mit einem Streichholz, kann der Prozessor nach Abkühlung wieder in Betrieb genommen werden.

07098 (86330)

I

CPE 2 / CPA 2 / CPP 2


illustr. 1 · illustr. 2 · illustr. 3 · illustr. 4 · illustr. 5 — sistema 2500/2800 · sistema 3000 · sistema 1500

A = luce di controllo
B = Temperaturregler
C = interruttore motore
D = interruttore di rete
E = interr. riscaldamento e pompa
F = indicazione digitale
G = commutatore preselezione sudd. 1/10°C
H = commutatore preselezione sudd. 1°C
I = commutatore preselezione sudd. 10°C

1 = interr. di protezione da surriscaldamento
2 = valvola magnetica
3 = sfioratore
4 = magnete del motore
5 = Regolatore del livello

Dati tecnici

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	voltaggio vedi targhetta dati		
W	vattaggio vedi targhetta dati		
L,A,P/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Peso	3,0 kg	6,8 kg	6,8 kg

Entità di fornitura

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Bottiglie	4	6	6
Provette	2	4	4
Cunei	--	2	2

1. Avvisi di sicurezza
Collegare l'apparecchio solo a prese con messa a terra. Usare l'apparecchio solo con prodotti chimici in commercio. Maneggiando i prodotti chimici, attenersi alle misure di sicurezza consigliate dai fabbricanti. Non sciacquare o immergere in acqua la testa motore. Accendere l'apparecchio solo dopo avere riempito la vasca d'acqua.

2. Messa in esecizio
Posizionamento dell'apparecchio
Gli apparecchi devono stare in posizione assolutamente orizzontale. Mettete una livella sul bordo anteriore dell'apparecchio e, se necessario, mettetegli sotto un cuneo. Non provate mai a sistemare il tamburo in posizione orizzontale!

Versare lentamente l'acqua nella vasca. CPE 7-8 l secondo il sistema di Tank, CPA/P ca. 16 l.

Regolatore del livello
Nel CPA/P si regola qui (ill. 4) il livello dell'acqua nella vasca superiore, con la circolazione dell'acqua inserita. Il tamburo deve venire bagnato bene, ma non deve galleggiare. Nel CPE il livello di riempimento va regolato con una rispettiva quantità d'acqua. Le bottiglie e le provette si lasciano bloccare nelle loro posizioni, per evitare un abbassamento del livello dell'acqua.

Regolazione della temperatura
Nel CPP la temperatura dovuta si presceglie con tre commutatori. Nell'indicazione appare l'effettiva temperatura attuale. Nel CPE/A la temperatura viene regolata con il commutatore e può venire controllata con un termommetro nel bagno a camicia (o nello sviluppatore). L'esatta temperatura dei prodotti chimici viene raggiunta dopo circa 90 minuti.

Tank. Inserire tamburo
Mettere il fondo del Tank con il magnete sul magnete del motore (ill.4). L'accoppiamento e il distacco possono avvenire con il motore in funzione o fermo. Il supporto dei rulli (ill. 5) dovrebbe guidare il tamburo nell'ultimo terzo.

Velocità di rotazione

Sistema	1500	2500	2800	3000/ Expert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Raffreddamento
Se la temperatura regolata viene superata, il CPP può raffreddare il bagno a camicia sino alla temperatura dovuta adducendo acqua fredda dal collegamento all'acqua (ill. 4).
Attenzione, lo sfioratore (ill. 4) deve in ogni caso essere collegato allo scolo delle acque di rifiuto. (Pendenza almeno 10 cm per metro, con l'entrata libera). Chiudere l'adduzione d'acqua a lavoro finito! I CPE/A non dispongono di raffreddamento automatico.

3. Manutenzione/Pulizia
Far svuotare il bagno a camicia d'acqua a lavoro finito. Ingrassare ogni tanto le rotelle di guida con vaselina. Ogni tre mesi, pulire l'apparecchio con Processor-Clean art. no.4181.

4. Disturbi e possibili cause
Il motore va solo in una direzione!
L'interruttore a stella sul magnete del motore é nella posizione sbagliata.

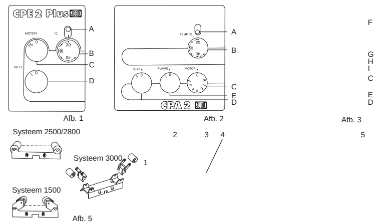
La pompa non va!
Il mulinello della pompa si é spostato.

L'apparecchio non riscalda!
Attivare l'interruttore di protezione da surriscaldamento, vedi punto protezione da surriscaldamento.

Protezione da surriscaldamento
Se c'é un surriscaldamento, p.e. usando il riscaldamnto senza bagno d'acqua, ilriscaldamento viene spento automaticamente. Premendo il perno (ill. 4) p.e. con un fiammifero, il processore può venire riutilizzato dopo il raffreddamento.

NL

CPE 2 / CPA 2 / CPP 2


Afb. 1 · Afb. 2 · Afb. 3 · Afb. 4 · Afb. 5 — Systeem 2500/2800 · Systeem 3000 · Systeem 1500

A = Controlelampje
B = Temperatuurregelaar
C = motorschakelaar
D = netschakelaar
E = schakelaar voor verwarming en pomp
F = digitale aanwijzing
G = voorkeuzeschakelaar schaalverdeling 1/10°C
H = voorkeuzeschakelaar schaalverdeling 1°C
I = voorkeuzeschakelaar schaalverdeling 10°C

1 = veiligheidsschakelaar tegen oververhitting
2 = magneetventiel
3 = overloop
4 = motormagneet
5 = niveauregelaar

Technische Daten

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Aansluitwaarden zie typeplaatje		
W	Aansluitwaarden zie typeplaatje		
B,H,D/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Gewicht	3,0 kg	6,8 kg	6,8 kg

Leveringsomvang

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Flessen	4	6	6
Maatglazen	2	4	4
Wiggen	--	2	2

1. Veiligheidstips
Apparaat uitsluitend aan contactdozen met aarde aansluiten. Apparaat uitsluitend met in de handel gebruikelijke fotochemicaliën laten werken. Bij de omgang met fotochemicaliën de aanbevolen veiligheidstips van de chemicaliënfabriek opvolgen. Motorkop niet afspoelen of in water dompelen. Apparaat pas na het vullen van het waterbad inschakelen.

2. Inbedrijfstelling
Richten van de apparaten
De apparaten moeten absoluut horizontaal staan. Leg een waterpas op de voorkant van het apparaat en leg er eventueel iets onder. Probeer nooit de trommel waterpas te maken!

Apparaat met water vullen
Het water langzaam in de kuip gieten. CPE 7-8 L naargelang van tanksysteem CPA/P ca. 16 l.

Niveauregelaar
Bij de CPA/P wordt hier (afbeelding 4) bij lopende circulatie de waterstand in de bovenste kuip ingesteld. De trommel moet goed bevochtigd worden, mag echter niet beginnen te drijven. Bij de CPE moet het vulniveau door een overeenkomstig hoeveelheid water ingesteld worden. Flessen en maatglazen kunnen in de posities worden vergrendeld om het verlagen van het waterniveau te verhinderen.

Temperatuurinstelling
Bij de CPP wordt de nominale temperatuur door middel van de drie schakelaars voorgekozen. Op de display verschijnt de actuele werkelijke temperatuur. Bij de CPE/A wordt de temperatuur door middel van de draaischakelaar ingesteld en kan in het mantelbad (of de ontwikkelaar) met een thermometer gecontroleerd worden. De nauwkeurige temperatuur van de chemicaliën wordt na ca. 90 minuten bereikt.

Tank. Trommel inzetten
Tankbodem met magneet aan de motormagneet houden (afbeelding 4). Het aan- en afkoppelen kan bij lopende of staande motor plaatsvinden. De rollenbok (afbeelding 5) moet de trommel naar het achterste derde gedeelte brengen.

Rotatiesnelheid

Systeem	1500	2500	2800	3000/ Expert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Koeling
Bij het overschrijden van de ingestelde temperatuur kan de CPP via de wateraansluiting (afbeelding 4) het mantelbad door toevoer van vers water op de nominale temperatuur afkoelen. Let op, de overloop (afbeelding 4) moet absoluut aan de leiding voor het afvalwater worden aangesloten (niveauverschil minstens 10 cm per meter, bij vrije toevoer). Watertoevoer na einde van het werk sluiten. CPE/A beschikken over geen automatische koeling.

3. Verzorging/onderhoud
Watermantelbad na het einde van het werk aftappen. De looprollen van tijd tot tijd met vaseline invetten. Iedere drie maanden het apparaat met Processor-Clean art.no. 4181 reinigen.

4. Storingen en eventuele oorzaken
De motor loopt slechts in één richting! De schakelster aan de motormagneet staat in een verkeerde stand.

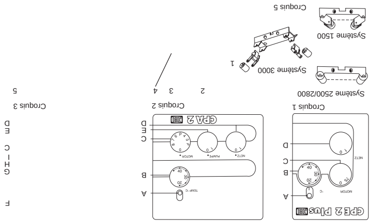
De pomp start niet!
Het vliegwiel van de pomp is verschoven.

Het apparaat verwarmt niet!
Oververhittingschakelaar bedienen, zie punt oververhittingsveiligheid.

Oververhittingsveiligheid
Bij oververhitting, bijvoorbeeld bij het gebruik van de verwarming zonder waterbad wordt de verwarming automatisch uitgeschakeld. Door het indrukken van de pen (afbeelding 4) bijvoorbeeld met een lucifer, kan de processor na het afkoelen weer in bedrijf worden gesteld.

F

CPE 2 / CPA 2 / CPP 2


Croquis 1 · Croquis 2 · Croquis 3 · Croquis 4 · Croquis 5 — Système 2500/2800 · Système 3000 · Système 1500

A = Voyant de contrôle
B = Thermostat
C = Interrupteur moteur
D = Interrupteur secteur
E = Commutateur pour pompe et chauffage
F = Affichage numérique
G = Bouton de réglage, grad. 1/10°C
H = Bouton de réglage, grad. 1°C
I = Bouton de réglage, grad. 10°C

1 = Disjoncteur antisurchauffe
2 = Soupape magnétique
3 = Trop - plein
4 = Couplage magnétique
5 = Régulateur de niveau

Technische Daten

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Puissance électrique: voir plaque de type		
W	Puissance électrique: voir plaque de type		
L,H,P/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Poids	3,0 kg	6,8 kg	6,8 kg

Volume de livraison

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Bouteilles	4	6	6
Mesures	2	4	4
Cales	--	2	2

1. Conseils de sécurité
L' appareil ne doit être branché que sur des prises reliées à la terre. N' utiliser l' appareil qu' avec des produits chimiques de développement conformes aux usages du commerce. Tenir compte des conseils de sécurité fournis par le fabricant de produits chimiques. Ne pas rincer ni immerger la tête de moteur. Ne mettre l' appareil en fonction qu' après remplissage du bac à eau.

2. Mise en service
Mise à niveau de l' appareil
Les appareils doivent absolument se trouver en position horizontale. Placer un niveau à bulle d' air sur le bord avant de l' appareil. Utiliser les cales si besoin est. Ne jamais tenter de mettre le tambour à l' horizontale!

Remplir l' appareil d' eau
Faire couler l' eau lentement dans la cuve. CPE 7-8 L suivant le système de cuve, CPA /P environ 16 L.

Régulateur de niveau
Pour le CPA /P le niveau d' eau dans la cuve supérieure doit être réglé pendant la rotation (Croquis 4). Le tambour doit être convenablement mouillé sans toutefois flotter. Pour le CPE, régler le niveau de remplissage par une quantité d' eau adéquate. Les bouteilles et les mesures peuvent être fixées dans leurs positions pour éviter une baisse du niveau d' eau.

Réglage de température
Pour le CCP, la température nécessaire se règle grâce à 3 boutons de réglage. La température actuelle apparaît sur l' affichage numérique. Pour le CPE /A, la température se règle par le bouton tournant et peut être contrôlée dans le bain-marie (ou dans le révélateur) grâce à un thermomètre. La température exacte du produit chimique est atteinte au bout de 90 minutes.

Mise en place de la cuve ou du tambour
Tenir le fond magnétique de la cuve contre le couplage magnétique (Croquis 4). Le couplage et le découplage peuvent être effectués pendant le fonctionnement du moteur ou à l' arrêt. Le support à galets (Croquis 5) doit mener le tambour dans le dernier tiers.

Vitesse de rotation

Système	1500	2500	2800	3000/ Expert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Refroidissement
En cas de dépassement de la température déterminée, le CCP peut, par le raccordement à l' eau , (Croquis 4) faire baisser la température du bain par un apport d' eau froide jusqu' à la température voulue. Le trop plein doit être impérativement relié au conduit d' évacuation (déclivité d' au moins 10 cm/ mètre, arrivée libre). Fermer l' arrivée d' eau une fois le travail terminé. Les CPE /A ne disposent pas de système automatique de refroidissement.

3.Entretien
Vider le bain-marie après utilisation. Graisser les galets du bac de rotation de temps à autre à la vaseline. Nettoyer l' appareil tous les trois mois au Processor-Clean Nr.Art.4181.

4.Pannes et leurs causes éventuelles
Le moteur ne tourne que dans un sens: position incorrecte du commutateur étoilé.

La pompe ne fonctionne pas:
la roue à ailettes de la pompe a glissé de son arrêtage.

Le disposif de chauffage ne fonctionne pas: actionner le disjoncteur anti-surchauffe, voir protection antisurchauffe.

Protection antisurchauffe
En cas de surchauffe, si l' appareil fonctionne par exemple sans bain-marie, le chauffage s' arrête automatiquement. Renfoncer la tige du disjoncteur avec une allumette.

GB

CPE 2 / CPA 2 / CPP 2

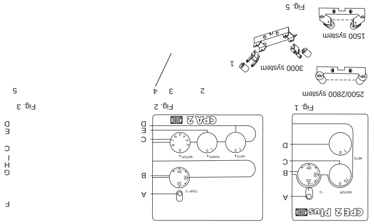


Fig. 1 · Fig. 2 · Fig. 3 · Fig. 4 · Fig. 5 — 2500/2800 system · 3000 system · 1500 system

A = signal light
B = temperature regulator
C = motor switch
D = mains switch
E = switch for the heating and the pump
F = digital display
G = preselector switch, graduated in steps of 1/10°C
H = preselector switch, graduated in steps of 1°C
I = preselector switch, graduated in steps of 10°C

1 = overheating safety switch
2 = solenoid valve
3 = overflow
4 = motor magnet
5 = level regulator

Technical data

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Check the ratings plate for the connecting loads		
W	Check the ratings plate for the connecting loads		
W,H,D/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Weight	3.0 kg	6.8 kg	6.8 kg

Contents list

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Bottles	4	6	6
Glass gauges	2	4	4
Wedges	--	2	2

1. Safety instructions
Only connect your processor to a standard 3 pin earthed socket. Only operate your processor using conventional photochemicals. When working with the photochemicals, ensure to observe the manufacturer's safety instructions. The motor head can not be rinsed or immersed in water. Do not switch the appliance on until the water bath has been filled.

2. Commissioning
Levelling your processor
Your equipment must be level. Place a spirit level on the front edge of your processor and support underneath if necessary to make level. Never place your spirit level on top of the tank/drum as this will give an inaccurate reading!

Filling the appliance with water
Pour water slowly in the water bath, 7-8 litres in the case of the CPE, or depending on the tank systemin use, approximately 16 litres into the CPA/P.

Level regulator
This regulator is used for setting the level of water in the upper bath of the CPA/P while the water is circulating. The drum should sit in the water but must not float. The level of water in the CPE is set by pouring in just the right amount. The bottles and measuring cylinders can be locked in position in order to prevent the water level dropping.

Adjusting the temperature
The target temperature for the CPP is pre-set using the three switches: the current temperature is shown in the display. The temperature of the CPE/A is adjusted using the rotary type switch: it can be checked in the water bath (or the developer) using a thermometer. The chemicals reach the exact temperature after approximately 90 minutes.

Attaching the tank, drum
Hold the tank base and magnet against the motor magnet (Fig. 4). They can be coupled and uncoupled while the motor is running or while it is stationary. The roller bracket (Fig. 5) should be positioned to support the drum two thirds from the motor head.

Rotating speed

System	1500	2500	2800	3000/ Expert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Cooling
If the temperature rises above the target value set, the CPP can cool the covered bath down to the target temperature by adding fresh water through the water connection (Fig. 4).
Important - the overflow (Fig. 4) must be connected to the waste water pipe. (It must slope at least 10 cm per metre with a free outlet). Turn off the water supply once you have finished processing! The CPE/A does not come complete with an automatic cooling mechanism.

3. Maintenance / Care
Drain the water bath once you have finished processing. Grease the rollers occasionally with Vaseline. Clean your processor every three months using Processor-Clean (Art. no. 4181).

4. Trouble-shooting
The motor only runs in one direction!
The star wheel on the motor magnet is in the wrong position.

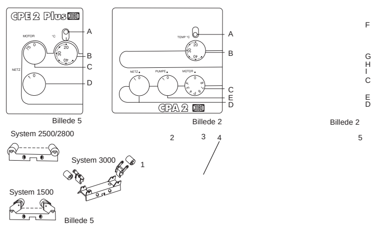
The pump will not start!
The impeller on the pump is off centre.

The appliance will not warm up!
Press the overheating re-set switch, see section on the overheating safety feature.

Overheating safety feature
The heating mechanism is automatically switched off if the appliance overheats, for example if the heating mechanism is operated without a water bath. Once the processor has cooled down, it can be restarted by pressing in the reset switch (Fig. 4) using a match for example.

DK

CPE 2 / CPA 2 / CPP 2


Billede 5 · Billede 2 · Billede 2 · Billede 4 · Billede 5 — System 2500/2800 · System 3000 · System 1500

A = Kontrollampe
B = Temperaturregulator
C = Motorafbryder
D = Netafbryder
E = Afbryder for varmeanlæg og pumpe
F = Digitaldisplay
G = Forvælgerkontakt 1/10°C deling
H = Forvælgerkontakt 1°C deling
I = Forvælgerkontakt 10°C deling

1 = Overophedningsbeskyttlsesafbryder
2 = Magnetventil
3 = Overlob
4 = Motormagnet
5 = Niveauregulator

Tekniske data

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Tilslutningsværdier se typeskilt		
W	Tilslutningsværdier se typeskilt		
B,h,d/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Vægt	3,0 kg	6,8 kg	6,8 kg

Leveringsomfang

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Flasker	4	6	6
Måleglas	2	4	4
Kiler	--	2	2

1. Sikkerhedshenvisninger
Apparatet må kun tilsluttes ved stikdåser med beskyttelseskontakt. Apparatet må kun anvendes i forbindelse med gængse fotokemikalier. I omgang med fotokemikalier skal kemikalieproducentens sikkerhedshenvisninger overholdes. Motorhovedet må ikke skylles af eller dyppes ned i vand. Apparatet må forst kobles til, efter at vandbadet er fyldt.

2. Idriftsættelse
Apparatjustering
Apparaterne skal ubetinget stå vandret. Læg et vaterpas på apparatets forkant og læg i givet fald noget under. Forsog aldrig at få tromlen til at være vandret!

Apparatet fyldes med vand
Hæld langsomt vand i kummen. CPE 7-8 l, alt efter tanksystem CPA/P ca. 16 l.

Niveauregulator
I forbindelse med CPA/P indstilles vandstanden i overkummen her (billede 4) under igangværende omdrejning. Tromlen skal være godt vædet, men må dog ikke flyde. I forbindelse med CPE indstilles påfyldningsniveauet med en passende vandmængde. Flasker og måleglas kan låses fast i positionerne for at forhindre, at vansstanden synker.

Temperaturindstilling
I forbindelse med CPP forudvælges den onskede temperatur ved hjælp af de tre kontakter. I displayet vises den aktuelle faktiske temperatur. I forbindelse med CPE/A indstilles temperaturen på drejekontakten og kan kontrolleres med et termometer i tromlebadet (eller i fremkaldervædsken). Den eksakte kemikalietemperatur nås efter ca. 90 minutters forlob.

Installation af tank, trommel
Tankbunden holdes med magnet mod motormagneten (billede 4). Til- og frakoblingen kan finde sted, mens motoren er i gang eller mens den står stille. Rollestellet skal fore tromlen i den bageste tredjedel.

Rotationshastighed

System	1500	2500	2800	3000/ Ekspert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Koling
Hvis den indstillede temperatur overskrides, kan CPP via vandtilslutningen (billede 4) kole tromlebadet ned på den onskede temperatur ved at tilfore frisk vand. Pas på, overlobet (billede 4) skal ubetinget være tilsluttet spildevandsledningen. (Fald mindst 10 cm per meter, ved frit tillob).
Vandtilforslen lukkes, når arbejdet er forbi! CPE/A disponerer over en automatisk koling.

3. Vedligeholdelse/pasning
Vandtromlebadet tommes ud, når arbejdet er forbi! Loberuller indsmores fra tid til anden i vaseline. Hver tredje måned rengores apparatet med Processor-Clean art. nr. 4181.

4. Forstyrrelser og mulige årsager
Motoren fungerer kun i en retning!
Stjernehjulet på motormagneten står i den forkerte position.

Pumpen starter ikke op!
Pumpens vingehjul er forskubbet.

Apparatet varmer ikke op!
Overophedningsafbryderen aktiveres, se punkt overophedningsbeskyttelse.

Overophedningsbeskyttelse
Ved overophedning f. eks. ved tilkobling af varmeanlægget uden vandbad, kobles varmeanlægget automatisk fra. Hvis stiften (billede 4) trykkes ind f. eks. med en tændstik, kan processoren tages i drift igen efter afkolingen.

S

CPE 2 / CPA 2 / CPP 2

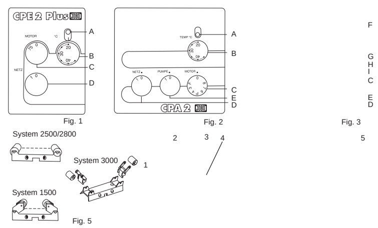


Fig. 1 · Fig. 2 · Fig. 3 · Fig. 4 · Fig. 5 — System 2500/2800 · System 3000 · System 1500

A = Kontrollampa
B = Temperatur regulator
C = Motorbrytare
D = Nätbrytare
E = Brytare för värmare och pump
F = Digital indikering
G = Väljare 1/10°C gradering
H = Väljare 1°C gradering
I = Väljare 10°C gradering

1 = Överhettningsskyddsbrytare
2 = Magnetventil
3 = Överlopp
4 = Motormagnet
5 = Nivåregulator

Teknisk data

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Anslutningsvärden, se typskylten		
W	Anslutningsvärden, se typskylten		
B,H,D/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Vikt	3,0 kg	6,8 kg	6,8 kg

Leveransomfattning

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Flaskor	4	6	6
Måttglas	2	4	4
Kilar	--	2	2

1. Säkerhetsinstruktioner
Apparaten får endast anslutas till eluttag med skyddskontakt och endast användas med konventionella fotokemikalier. Vid hantering med fotokemikalier måste man alltid beakta kemikalietillverkarens säkerhetsinstruktioner. Motorhuvudet får inte spolas med vatten eller doppas i vatten. Apparaten får endast tillkopplas när man har fyllt vattenbadet.

2. Driftstart
Apparatens uppställning
Apparaterna måste absolut ställas upp helt vågrätt. Lägg en vattenvåg på apparatens framkant. Eventuellt måste man använda ett mellanläägg för att jämna ut nivåskillnader. Försök aldrig att få trumman helt vågrätt!

Vattenpåfyllning
Fyll vannan långsamt med vatten. CPE 7-8 l, beroende på tanksystemet, CPA/P ca 16 l.

Nivåregulator
På CPA/P ställer man här in vattennivån i den övre vannan (fig 4) med tillkopplad vattencirkulation. Trumman ska vara ordentligt fuktad, men inte 'flyta upp'. På CPE ställer man in påfyllningsnivån genom respektive vattenmängd. Flaskor och måttglas kan låsas i respektive position för att förhindra att vattenivÕn sjunker.

Temperaturinställning
På CPP väljer man börtemperaturen via tre brytare. På indikeringen ser man den aktuella ärtemperaturen. På CPE/A ställer man in temperaturen på vridströmställaren. Temperaturen kontrollerar man i mantelbadet (eller framkallningsvätskan) med hjälp av en termometer. Den exakta kemikalier-temperaturen uppnås efter ca 90 minuter.

Tank, Trommel einsetzen
Tankboden mit Magnet an den Motormagneten halten (Abb. 4). Das An- und Abkuppeln kann bei laufendem oder stehenden Motor erfolgen. Der Rollenbock (Abb. 5) sollte die Trommel im hinteren Drittel führen.

Rotationshastighet

System	1500	2500	2800	3000/ Expert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Kylning
Om den inställda temperaturen överskrids, kan man kyla CPP på börtemperatur genom att tillföra färskvatten via mantelbadets vattenanslutning (fig 4). Observera, överloppet (fig 4) måste absolut anslutas till avloppsvattenledningen. (Fallhöjden måste vara minst 10 cm per meter, vid fritt inlopp). Stäng vattentilloppet vid arbetsslut! CPA/E har ingen automatisk kylning.

3. Skötsel/underhåll
Tappa av vattenmantelbadet vid arbetsslut. Smörj löprullarna då och då med vaselin. Rengör apparaten var tredje månad med Processor-Clean, art nr 4181.

4. Störningar och möjliga orsaker
Motorn går endast i en riktning!
Kopplingsstjärnan på motormagneten har fel position.

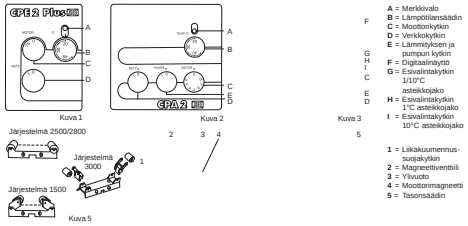
Pumpen startar inte!
Pumpens fläkthjul har kommit på sned.

Apparaten uppvärmning fungerar inte!
Tryck överhettningsbrytaren, se punkten 'Överhettningsskydd'.

Överhettningsskydd
Vid överhettning, t ex när värmaren är i drift utan vattenbad, frånkopplas värmaren automatiskt. Genom att trycka in stiftet (fig 4) med en tändsticka, kan man starta processorn igen efter en avsvalningsfas.

JOBO CPE 2/CPA 2/CPP 2

(FIN)



A = Merkkivalo
B = Lämpötilansäädin
C = Moottorikytkin
D = Verkkokytkin
E = Lämmityksen ja pumpun kytkin
F = Digitaalinäyttö
G = Esivalintakytkin 1/10°C asteikkojako
H = Esivalintakytkin 1°C asteikkojako
I = Esivalintakytkin 10°C asteikkojako

1 = Liikakuumennussuojakytkin
2 = Magneettiventtiili
3 = Ylivuoto
4 = Moottorimagneetti
5 = Tasonsäädin

Kuva 4

Tekniset tiedot

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Liitäntäarvot ks. tyyppikilpi		
W	Liitäntäarvot ks. tyyppikilpi		
L,k,s/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Paino	3,0 kg	6,8 kg	6,8 kg

Toimituksen sisältö

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Pulloja	4	6	6
Mittalaseja	2	4	4
Kiiloja	--	2	2

1. Turvaohjeet
Laite saadaan liittää ainoastaan suojakytkeityyn pistorasiaan. Laitteen käyttö on sallittua vain tavanomaisilla markkinoilla olevilla valokuvauskemikaaleilla.
Valokuvauskemikaalioiden käsittelyssä on noudatettava kemikaalioiden valmistajan antamia turvaohjeita.
Älä huuhdo moottoripäätä äläkä upota sitä veteen. Käynnistä laite vasta kun vesialtas on täytetty.

2. Käyttöönotto
Laitteen pano
Laitteen on ollava ehdottomasti vaakasuorassa. Aseta vesivaaka laitteen eturenaan ja suorista tarvittaessa esim. alusk
käyttäen. Älä koskaan yritä ojentaa rumpua vaakasuoraan!

Laitteen täyttö vedellä
Kaada vesi varovasti altaaseen. CPE 7-8 litraa säiliöjärjestelmästä riippuen, CPA/P järjestelmässä n. 16 litraa.

Tasonsäädin
CPA/P järjestelmässä vesitaso (kuva 4) säädetään jatkuvalla kierrolla yläaltaassa. Rummun on oltava hyvin kostutettu, se ei saa kuitenkaan uida. CPE järjestelmässä säädetään täyttömäärä vastaavalla vesimäärällä. Pullot ja mittalasit voidaan kinnittää paikoilleen, näin estetään vesitason laskeminen.

Lämpötilansäädin
Järjestelmässä CPP ohjelämpötila esivalitaan kolmella kytkimellä. Näyttöön tulee senhetkinen todellinen lämpötila.
Järjestelmässä CPE/A lämpötila säädetään kääntökatkaisijalla. Se voidaan tarkistaa ympäröivällä nestevaipalla (tai kehittimetä) lämpömittarilla. Tarkka kemikaalioiden lämpötila saavutetaan noin 90 minuutin kuluttua.

Säiliö. Rummun paikoilleenasennus
Pidä säiliön pohjaa magneetilla moottorin magneetteilla (kuva 4).
Päälle- ja poiskytkentä voidaan suorittaa moottorin käytössä tai seisteessä. Rullapukin (kuva 5) tulisi ohjata rumpua takimmaisessa kolmanneksessa.

Pyöriminsopeus

Järjestelmä	1500	2500	2800	3000/ Expert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Jäähdytys
Jos säädetty lämpötila ylitetään, CPP voi vesiliitännällä (kuva 4) jäähdyttää vaippakerroksen ohjelämpötilaan juoksuttamalla siihen raikasta vettä. Huomio, ylivuoto (kuva 4) on ehdottomasti liitettävä viemärijohtoon. (Putoaman on oltava vähintään 10 cm metriä kohti vapaassa sisäänvirtauksessa). Sulje vedemtulo töiden päättyttyä! Järjestelmässä CPE/A ei ole automaattista jäähdytystä.

3. Huolto/hoito
Tyhjennä vesivaippakylpy töiden päättyttyä. Rasvaa juoksupyörät silloin tällöin vaselinilla. Puhdista laite kolmen kuukauden välein käyttämällä Processor-Clean tuotetta nro 4181.

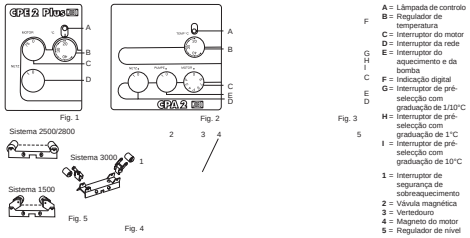
4. Häiriöt ja niiden mahdolliset syyt
Moottori pyörii vain yhteen suuntaan!
Kytkentätähti moottorimagneetilla on väärässä asennossa.

Pumppu ei käynnisty!
Pumpun siipipyörä on pois paikoiltaan.

Laite ei lämpene!
Käytä liikakuumennussuojakytkintä, katso ylikuumenemissuoja.

Ylikuumenemissuoja
Lämpötilan kohotessa liikaa, esim. jos lämmitystä käytetään ilman vesikylpyä, lämmitys kytketään automaattisesti pois. Painamalla sokkaa (kuva 4) esim. tutkikulla prosessori voidaan jäähdyttyään ottaa taas käyttöön.

(P)



A = Lâmpada de controlo
B = Regulador de temperatura
C = Interruptor do motor
D = Interruptor da rede
E = Interruptor do aquecimento e da bomba
F = Indicação digital
G = Interruptor de pré-selecção com graduação de 1/10°C
H = Interruptor de pré-selecção com graduação de 1°C
I = Interruptor de pré-selecção com graduação de 10°C

1 = Interruptor de segurança de sobreaquecimento
2 = Válvula magnética
3 = Vertedouro
4 = Magneto do motor
5 = Regulador de nível

Fig. 4

Pacote de fornecimento

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Cargas de conexão, veja o		
logotipo			
W	Cargas de conexão, veja o		
logotipo			
L,A,P/cm	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Peso	3,0 kg	6,8 kg	6,8 kg

Pacote de fornecimento

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Garrafas	4	6	6
Provetas graduadas	2	4	4
Suporte de segurança	--	2	2

Enchimento do aparelho com água
Deitar lentamente água na tina. No modelo CPE 7-8 litros, dependendo do sistema do tanque, e nos modelos CPA/P cerca de 16 litros.

Regulador de nível
Nos modelos CPA/P (Fig. 4), com circulação continua, o nível de água é regulado na tina superior. O tambor deve ser bem humedecido, mas não embebido em água. No CPE, o nível de enchimento deve ser regu- lado por uma determinada quantidade de água. Para evitar-se uma descida do nível de água, as garrafas e provetas graduadas podem ser bloqueadas nas respectivas posições.

Regulação de temperatura
No modelo CPP, a temperatura teórica é préselecionada através dos três interruptores. No indicador aparece o valor da temperatura real actual. Nos modelos CPE/A, a tempera- tura é regulada no interruptor rotativo e pode ser controlada com um termómetro no banho da camisa (ou no revelador) por um termómetro. A temperatura exacta dos produtos químicos é atingida depois de cerca de 90 minutos.

Montagem do tanque, tambor
Fixar o fundo do tanque com magneto aos magnetos do motor (Fig. 4). O engate ou desengate podem ser feitos, tanto com o motor ligado como desligado. O cavalete de enrolamento (Fig. 5) deve conduzir o tambor no terço posterior.

Velocidade de rotação

Sistema	1500	2500	2800	3000/ Expert
CPE	75	75	75	--
CPA/ CPP	P	P	P	4

Arrefecimento
Caso se ultrapassse a temperatura regulada, o CPP pode arrefecer o banho da camisa para a temperatura teórica, fazendo correr água fresca pela conduta (Fig. 4). Atenção: O vertedouro (Fig. 4), tem de estar obrigatoriamente ligado à conduta de água. (Inclinação mínima de 10cm por metro, em admissão livre). Depois do trabalho, fechar a corrente de água! Os modelos CPE/A não estão equipados com arrefecimento automático.

3. Manutenção e limpeza
Depois do trabalho, drenar a água do banho da camisa. Lubrificar de vez em quando com vaselina as polias. Limpar o aparelho todos os três meses com Processor-Clean, Art.N° 4181.

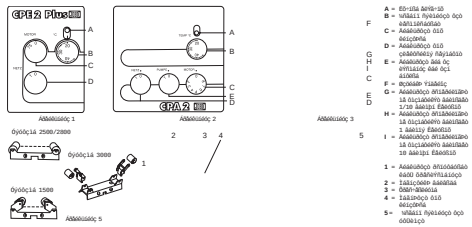
4. Avarias e causas possíveis
O motor funciona só numa direcção! A roda e os pinos nos magnetos do motor está na posição errada.

A bomba não arranca!
A roda de palhetas da bomba está descentrada.

O aparelho não aquece!
Accionar o interruptor de sobreaquecimento. Veja ponto relativo à protecção de sobreaquecimento.

Protecção de sobreaquecimento
No caso de sobreaquecimento, por exemplo no funcionamento do aquecimento sem banho- maria, o aquecimento desliga-se automaticamente. Pressionando-se o pino (Fig. 4), por exemplo, com um palito de fósforo, o processador, depois de arrefecido, pode ser colocado novamente em funcionamento.

(Gr)



A = Ëõ÷üíá åíäåß÷åùò
B = Ñõèìéóôéò èåñìïêñáóßáò
C = Äéáêüðôçò êßíçóçò
D = Äéáêüðôçò êßíçóçò êáé èÝñìáíóçò
E = Äéáêüðôçò äéá ôçí áíôëßá êáé óýóôçìá
F = Øçößáêç ýíäåéîç
G = Äéáêüðôçò åðéëïãÞóåùí 1/10 âáèìßäùí êåëóßïõ
H = Äéáêüðôçò åðéëïãÞóåùí 1â âáèìßäùí êåëóßïõ
I = Äéáêüðôçò åðéëïãÞóåùí 10 âáèìßäùí êåëóßïõ

1 = Äéáêüðôçò áóöáëåßáò êáêü óõóôÞìáôïò
2 = Ìáãíçôéêü âáëâßäá
3 = Õðåñ÷åßëéóç
4 = Ìáãíçôçò êßíçóçò
5 = Ñõèìéóôçò óôÜèìçò

Äéáãñáììá 4

Ðñïäéáãñáöýò áóöáëåßáò

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
V	Áíôßóôïé÷á óôïé÷åßùí óýíäåóçò, âëÝðå ôï óçìåßùìá		
W	Áíôßóôïé÷á óôïé÷åßùí óýíäåóçò, âëÝðå ôï óçìåßùìá		
Äéáóôáóåßò (ìÞêïò x ðëÜôïò x ýøïò) óå ñáíôßíéï	66,26,30	96,34,37	96,34,37
Âüñïò	3,0 êéëÜ	6,8 êéëÜ	6,8 êéëÜ

Ðåñéå÷üìåíá óõóêåõáóßáò

	CPE 2	CPA 2	CPP 2
Öéüëéá	4	6	6
Äéáâáèìéóìýíïé êýëéíäñïé	2	4	4
Óôçñéãìüò áóöáëåßáò	--	2	2

1. Õðïäåßîåéò áóöáëåßáò
Ðñïâëåðôåß ç óýíäåóç óå ðñßæá ìå áðïìüíùóç. Ç óõóêåõáóßá åðéôñÝðåôáé íá ÷ñçóéìïðïéåßôáé ìüíï óå óõíÞèåéò áãïñÝò ìå öùôïãñáöéêÜ ìÝóá.
Ðñïóï÷Þ óôïõò êáíüíåò áóöáëåßáò êáôÜ ôïí ÷åéñéóìü ôùí öùôïãñáöéêþí ìÝóùí.
Ìçí âñÜæåôå ôçí êåöáëÞ ôïõ êéíçôÞñá êáé ìçí ôçí âõèßæåôå óôï íåñü. Ðñéí áñ÷ßóåôå íá ôçí ÷ñçóéìïðïéåßôå, âåâáéùèåßôå üôé ôï äï÷åßï íåñïý Ý÷åé ãåìßóåé.
Ôï êéíçôÞñéï äåí èÝñìáíóçò
Ôï ìïôÝñ äïõëåýåé ìüíï óå ìßá êáôåýèõíóç! Ï äßóêïò êáé ïé ìáãíÞôåò ôïõ êéíçôÞñá âñßóêïíôáé óôç óùóôÞ èÝóç.

2. ÈÝóç óå ëåéôïõñãßá
Ôï ðáíôüíé ðñÝðåé íá åßíáé åíôåëþò ïñéæüíéï. ÔïðïèåôÞóôå ôçí ïñéæüíôéá óôÜèìç óôçí åìðñïóèéÜ ðëåõñÜ ôïõ ìå ôçí âïÞèåéá ôïõ åíóùìáôùìÝíïõ åðéðÝäïõ óôÜèìçò. Ôï äï÷åßï ðñÝðåé íá åßíáé ãåìÜôï íåñü. Ãéá íá áðïöåõ÷èåß ç ðáñáìüñöùóç ôïõ äéáöáíïýò ìÝóïõ, ôá ìðïñïýí íá êëåéäùèïýí óôéò áíôßóôïé÷åò èÝóåéò.
Ôï ôýëéãìá ðñÝðåé íá ïäçãåßôáé áðü ôïí ðßóù ìÝñïò ôïõ äïï÷åßïõ.

3. ÓõíôÞñçóç/öñïíôßäá
Ìåôü ôï ôÝëïò ôùí åñãáóéþí áäåéÜóôå ôçí ðéÝóôñéäá óé ìåñéêÝò öïñÝò ôï åâäüìéï ôçí âïõôõñüäç ìáëáêýíôå. Ôï ìçÜíçìá áõôü äåí áðáéôåß ðïëý óõ÷íÞ óõíôÞñçóç. Ìüíï êÜèå ôñßìçíï ÷ñçóéìïðïéåßôå ôï ìçÜíçìá Processor-Clean, Üñèñï 4181.

4. ÂëÜâåò êáé áéôßåò ðïõ ìðïñåß íáíáé
Ç êéíçôÞñéêÞ âÜèìéäá ëåéôïõñãåß ìüíï óå ìßá êáôåýèõíóç! Ï äßóêïò êáé ïé ìáãíÞôåò ôïõ êéíçôÞñá âñßóêïíôáé óôç óùóôÞ èÝóç.
Ç áíôëßá äåí áíáñ÷ßíåé!
Ôï ðôåñýãéï ôçò áíôëßáò Ý÷åé ìðëïêáñéóôåß.
Ôï óõóêåõÞ äåí èåñìáßíåôáé!
ÐáôÞóôå ôï êïõìðß ôïõ èåñìïóôÜôç õðåñ÷åßëéóçò. Ãéá ôçí ðñïóôáóßá ôïõ èåñìïóôÜôç õðåñ÷åßëéóçò, äåßôå äéáâÜóôå êåßìåíï ðïõ áíáöÝñåôáé óôçí ðñïóôáóßá ôïõ èåñìïóôÜôç õðåñ÷åßëéóçò.
Ìå ôçí ðÜôçóç ôïõ êïõìðéïý (ðáñáêïëïõèÞóôå ôï óçìåßùìá 4) ì' Ýíá êáñößôóáêé, ð.÷. ìå ìéá óðßñôá ãõáëéïý, ìðïñåß íá áíáêõêëùèåß ï åðåîåñãáóôÞò ìåôü ôçí øýîç ôïõ óõóêåõÞ. Ç áêñéâÞò èåñìïêñáóßá ôùí ÷çìéêþí åðéôõã÷Üíåôáé ìüíï ìåôÜ áðü ðåñßðïõ 90 ëåðôÜ.

ÔïðïèÝôçóç, âáìâÜêéï ôýìðáíïõ (ÔÑÏÌÐÏÕË)
Óôåñåþíåôå ôïí õðïäï÷Ýá ôïõ ìáãíÞôç ôïõ êéíçôÞñá ìå ôïõò ìáãíÞôåò ôïõ êéíçôÞñá (Åéê. 4). Ç óýíäåóç êáé ç áðïóýíäåóç ìðïñïýí íá ãßíïõí êáé ìå ôïí êéíçôÞñá áíáðôçìÝíï êáé ìå áðåíåñãïðïéçìÝíï. Ï óùëçíïêÜèåôïò (Åéê. 5) èá ðñÝðåé íá ïäçãåß ôïí äï÷åßï óôï ðßóù ôñßôï ìÝñïò.

Ôá÷ýôçôá ðåñéóôñïöÞò

Óýóôçìá	1500	2500	2800	3000/Expert
CPE	75	75	75	–
CPA/CPP	P	P	P	4

Øýîç
Åüí êÜðïéá èåñìïêñáóßá õðåñâåß ôç ñõèìéóìÝíç èåñìïêñáóßá, ôï CPP ìðïñåß íá øýîåé ôï íåñü ôïõ êáëïýìðáëïõ ìå ôçí åéóñïÞ êñýïõ íåñïý óôçí ðñïóôáóßá ôïõ èåñìïóôÜôç õðåñ÷åßëéóçò. Ðñïóï÷Þ: Ï óùëçíïêÜèåôïò (Åéê. 4) ðñÝðåé íá âñßóêåôáé ïðùóäÞðïôå óå óùëÞíá øýîçò. Ôï åëÜ÷éóôï âÜèïò ôçò êëßóçò ðñÝðåé íá åßíáé 10 åêáôïóôÜ ôïõ ìÝôñïõ. Ôï êëåßóéìï ôçò ðáñï÷Þò íåñïý ìåôÜ áðü êÜèå øýîç! Ôá óõóêåõÞ CPE/A äåí äéáèÝôïõí ìç-áõôüìéï øõ÷ñéóôÞñéï.

5. ÓõíôÞñçóç êáé êáèáñéóìüò
Ìåôü ôï ôÝëïò ôùí åñãáóéþí áäåéÜóôå ôçí ðéÝóôñéäá óé ìåñéêÝò öïñÝò ôï åâäüìéï ôçí âïõôõñüäç ìáëáêýíôå. Ôï ìçÜíçìá áõôü äåí áðáéôåß ðïëý óõ÷íÞ óõíôÞñçóç. Ìüíï êÜèå ôñßìçíï ÷ñçóéìïðïéåßôå ôï ìçÜíçìá Processor-Clean, Üñèñï 4181.

6. ÂëÜâåò êáé áéôßåò ðïõ ìðïñåß íáíáé
Ç êéíçôÞñéêÞ âÜèìéäá ëåéôïõñãåß ìüíï óå ìßá êáôåýèõíóç! Ï äßóêïò êáé ïé ìáãíÞôåò ôïõ êéíçôÞñá âñßóêïíôáé óôç óùóôÞ èÝóç.
Ç áíôëßá äåí áíáñ÷ßíåé!
Ôï ðôåñýãéï ôçò áíôëßáò Ý÷åé ìðëïêáñéóôåß.
Ôï óõóêåõÞ äåí èåñìáßíåôáé!
ÐáôÞóôå ôï êïõìðß ôïõ èåñìïóôÜôç õðåñ÷åßëéóçò. Ãéá ôçí ðñïóôáóßá ôïõ èåñìïóôÜôç õðåñ÷åßëéóçò, äåßôå äéáâÜóôå êåßìåíï ðïõ áíáöÝñåôáé óôçí ðñïóôáóßá ôïõ èåñìïóôÜôç õðåñ÷åßëéóçò.
Ìå ôçí ðÜôçóç ôïõ êïõìðéïý (ðáñáêïëïõèÞóôå ôï óçìåßùìá 4) ì' Ýíá êáñößôóáêé, ð.÷. ìå ìéá óðßñôá ãõáëéïý, ìðïñåß íá áíáêõêëùèåß ï åðåîåñãáóôÞò ìåôü ôçí øýîç ôïõ óõóêåõÞ. Ç áêñéâÞò èåñìïêñáóßá ôùí ÷çìéêþí åðéôõã÷Üíåôáé ìüíï ìåôÜ áðü ðåñßðïõ 90 ëåðôÜ.

Ôïðïèåôçóç, âáìâÜêéï ôýìðáíïõ (ÔÑÏÌÐÏÕË)
Óôåñåþíåôå ôïí õðïäï÷Ýá ôïõ ìáãíÞôç ôïõ êéíçôÞñá ìå ôïõò ìáãíÞôåò ôïõ êéíçôÞñá (Åéê. 4). Ç óýíäåóç êáé ç áðïóýíäåóç ìðïñïýí íá ãßíïõí êáé ìå ôïí êéíçôÞñá áíáðôçìÝíï êáé ìå áðåíåñãïðïéçìÝíï. Ï óùëçíïêÜèåôïò (Åéê. 5) èá ðñÝðåé íá ïäçãåß ôïí äï÷åßï óôï ðßóù ôñßôï ìÝñïò.

Ôá÷ýôçôá ðåñéóôñïöÞò

Óýóôçìá	1500	2500	2800	3000/Expert
CPE	75	75	75	–
CPA/CPP	P	P	P	4

EG - Konformitätserklärung
E.C. Declaration of Conformity

(D)
(GB)

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichneten Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung mit den Bestimmungen der Richtlinien des rates der Europäischen Gemeinschaft zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliederstaaten übereinstimmen.

We here by declare that, given their design and construction, the machines specified hereunder, in the structural design brought into circulation by us, conform with the regulations contained in the Directive of the Council of the European Community on the Harmonisation of the Legislation of the Member States.

Hersteller: **Manufacturer:**	**JOBO Labortechnik** **JOBO Laboratory Technology**
Produkt Bezeichnung: **Product name:**	Colorprozessor
Typ Bezeichnung: **Model name:**	CPE 2 CPA 2 CPP 2
Typ Nr.: **Model no.:**	4065 4070 4080
Angewandte EG-Richtlinien: **E.C. directives applied:**	- EG-Maschinen - Richtlinie - EG-Richtlinie Elektromegnetische Verträglichkeit - EG-Niederspannungsrichtlinie
Angewandte harmonisierte Normen: **Harmonised standards applied:**	- EN 292 - 1, EN 292 -2 - EN 50081 - 1 - EN 50082 - 1 - EN 60335 - 1

Gummersbach, den 01.01.1996
Gummersbach, 01.01.1996

Unterschrift Signature
Geschäftsführer Technik
Managing Director (Technology)

JOBO Labortechnik GmbH + Co. KG
Kölner Str. 58
D- 51645 Gummersbach (Derschlag)

Made in Germany
Technische Änderungen vorbehalten. 01096 (86 330)

Déclaration de conformité aux normes de la Communauté Européenne
Declaración de conformidad con la CE

(F)
(E)

Nous certifions que les machines mentionnées ci-après sont, par leur conception et leur type de construction, et dans les modèles que nous avons mis en circulation, conformes aux directives définies par le Conseil de la Communauté Européenne sur l' alignement des textes juridiques états membres.

Por la presente declaramos que las máquinas designadas a continuación, a base de su concepción y clase de construcción, en la versión que hemos puesto en curso coinciden con las reglamentaciones de las directrices del Consejo de la Cumunidad Europea para armonizar las actas jurídicas de los Estados miembros.

Fabricant: **Fabricante:**	**JOBO Labortechnik**
Désignation du produit: **Designación del producto:**	Colorprozessor
Désignation du type: **Designación del tipo:**	CPE 2 CPA 2 CPP 2
N° de type: **N° de tipo:**	4065 4070 4080
Directives de la CE appliquées: **Directrices aplicadas de la CE:**	- EG-Maschinen - Richtlinie - EG-Richtlinie Elektromegnetische Verträglichkeit - EG-Niederspannungsrichtlinie
Normes correspondantes appliquées: **Normas armonizadas aplicadas:**	- EN 292 - 1, EN 292 -2 - EN 50081 - 1 - EN 50082 - 1 - EN 60335 - 1

Gummersbach, le 01.01.1996
Gummersbach, el 01.01.1996

Signature Firma
Directeur commercial/ technique
Gerente (Técnica)

Adresse: JOBO Labortechnik
Dirección: GmbH + Co. KG
Kölner Str. 58
D-51645 Gummersbach (Derschlag)

Dichiarazione di conformità alle norme CEE
EG-Verklaring van conformiteit

(I)
(NL)

Con la presente dichiariamo che, in base al concetto e alla tecnica di costruzione, i macchinari specificati in seguito corrispondono, nella versione da noi messa in circolazione, alle disposizioni delle direttive del consiglio della comunità europea per l'adeguamento delle leggi degli stati membri della comunità.

Hiermee verklaren wij, dat onderstaande machines op grond van hun concept en constructiewijze in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering met de bepalingen van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschap, de rechtsvoortschriften van de lidstaten aan te passen overeenstemmen.

Fabbricante: **Producent:**	**JOBO tecnica di laboratorio** **JOBO Labortechnik**
Specificazione prodotto: **Produktnaam:**	Colorprozessor
Specificazione tipo: **Typenaam:**	CPE 2 CPA 2 CPP 2
Tipo no.: **Typeno.:**	4065 4070 4080
Direttive CEE applicate: **Toegepaste EG-richtlijnen:**	- EG-Maschinen - Richtlinie - EG-Richtlinie Elektromegnetische Verträglichkeit - EG-Niederspannungsrichtlinie
Direttive armonizzate applicate: **Toegepaste geharmoniseer de normen:**	- EN 292 - 1, EN 292 -2 - EN 50081 - 1 - EN 50082 - 1 - EN 60335 - 1

Gummersbach, li 01.01.1996
Gummersbach, 01.01.1996

firma Handtekening
amministratore (tecnica)
Directeur (techniek)

Indirizzo: JOBO Labortechnik
Adres: GmbH + Co. KG
Kölner Str. 58
D-51645 Gummersbach (Derschlag)

EF-konformitetserklringæring
EG-Konformitetsförklaring
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

(DK)
(S)
(FIN)

Hermed erklærer vi, at det nedenstående maskiner ifølge deres konception og konstruktion i den type, som vi har bragt i handelen, er i overensstemmelse med bestemmelserne i De Europæiske Fælleskabers Råds direktiver vedrorende harmonisering af medlemslandenes retslige forskrifter.

Härmed förklarar vi, att den nedan beteckade maskinen, både avseende koncipering och konstruktion, samt i det utförandet som vi säljer den, stämmer överens med EG-minsterrådets direktiv för anpassning av medlemsstaternas rättspublikationer.

Vakuutamme täten, että allakuvatut koneet toimittamassamme muodossa vastaavat malliltaan ja rakenteeltaan Eurooppaneuvoston jäsenvaltioiden oikeussäännösten yhtenäistämisestä annettuja direktiivejä.

Producent: **Tillverkare / Valmistaja:**	**JOBO Labortechnik**
Produktbetegnelse: **Produktbeteckning / Tuotenimi:**	Colorprozessor
Typebetegnelse: **Typbeteckning / Tyyppi:**	CPE 2 CPA 2 CPP 2
Type nr.: **Typ nr. / Tyyppi-nro:**	4065 4070 4080
Anvendte EF-direktiver: **Tillämpade EG-direktiv:** **Sovelletut EU-direktiivit:**	- EG-Maschinen - Richtlinie - EG-Richtlinie Elektromegnetische Verträglichkeit - EG-Niederspannungsrichtlinie
Anvendte harmoniserede normer: **Tillämpade harmoniserande normer:** **Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:**	- EN 292 - 1, EN 292 -2 - EN 50081 - 1 - EN 50082 - 1 - EN 60335 - 1

Gummersbach, den 01.01.1996
Gummersbach, 01.01.1996

Underskrift Allekirjoitus
Forretningsfører (Teknik)
VD (Teknik)
Toimitusjohtaja (tekniikka)

Adresse: JOBO Labortechnik
Adress: GmbH + Co. KG
Osoite: Kölner Str. 58
D-51645 Gummersbach (Derschlag)

Declaração de conformidade da CEE
EG-Konformitätserklärung

(P)
(Gr)

Através desta, declaramos que as máquinas especificadas a seguir, devido à sua concepção e construção do modelo colocado por nós no mercado, estão de acordo com as prescrições das normas do Conselho da Comunidade Europeia relativas à harmonização da legislação dos Estados membros.

Fabricante: **Êñáôçôüíåé äéáíïìÝáò:**	**JOBO - Técnica de Laboratório** **JOBO Labortechnik**
Designação do produto: **äéáíïìÞ óýóôçìïò:**	Colorprozessor
Designação do modelo: **×áñáêôçñéóôéêü óýóôçìïò:**	CPE 2 CPA 2 CPP 2
Modelo N.°: **Áñéèìüò óýóôçìïò:**	4065 4070 4080
Normas aplicadas da CEE: **Áðáéôïýìåíåò ïäçãßåò ôçò Êïéíüôçôáò ãéá Ôïõò Êáíüíåò:**	- EG-Maschinen - Richtlinie - EG-Richtlinie Elektromegnetische Verträglichkeit - EG-Niederspannungsrichtlinie
Normas harmonizadas aplicadas: **Áðáéôïýìåíá åíáñìïíéóìÝíá åõñùðáúêÜ ðñüôõðá:**	- EN 292 - 1, EN 292 -2 - EN 50081 - 1 - EN 50082 - 1 - EN 60335 - 1

Gummersbach, 01.01.1996
Çìåñïìçíßá, 01.01.1996

Assinatura ÔðïãñáöÞ
Gerente (Técnica)
Äéá÷åéñéóôÞò (Ôå÷íéêü ôìÞìá)

Endereço: JOBO Labortechnik
Ôå÷ôäñéêÞ GmbH + Co. KG
äéåýèõíç: Kölner Str. 58
D-51645 Gummersbach (Derschlag)